

ČESKY

Detektor JA-183M je komponentem systému firmy Jablotron. Je určen k detekci otevření dveří, oken apod. Detektor komunikuje bezdrátově a je napájen z baterie.

Instalace

Výrobek montuje proškolený technik s platným certifikátem výrobce.

Vyberte vhodné místo pro instalaci. Detektor reaguje na oddálení magnetu. Vysílací část se montuje na pevnou část dveří (okna) a magnet na pohyblivou část. Vyhněte se montáži přímo na kovové předměty (otvírající negativní činnost magnetického senzoru i rádiovou komunikaci).

- Otevřete kryt detektoru (stiskem západky viz fig. 1).
- Přišroubujte zadní plast na pevnou část dveří (okna) Značky A, B na tomto plastu vyznačují umístění magnetu (fig. 3).
- Přišroubujte magnet na pohyblivou část dveří (okna). Magnet v plastovém pouzdře umístěte středem pouzdra proti špičce A, prstencový magnet musí být proti špičce B. Vzdálenost magnetu od vysílací části má být při zavřených dveřích co nejmenší. Vzdálenost pro aktivaci při oddálení magnetu ve všech osách a pro nemagnetický / magnetický montážní podklad jsou uvedeny v obrázku fig. 5 a fig. 6. *Pozn. Pro výškové nastavení A magnetu použijte dodanou podložku.*
- Naučte detektor do ústředny (přijímače). Řiďte se návodem k ústředně (přijímači). Učící signál je vyslán ve chvíli připojení baterie. *Pozn. Budete-li detektor do přijímače učít poté, co už měl zapojenou baterii, nejprve ji odpojte, pak stiskněte a uvolněte kontakt krytu (vybijte se zbytečnou energií) a teprve potom proveďte učení.*
- Nastavte funkci detektoru – viz Nastavení
- Vysílací část nasadte na zadní plast a zacvakněte.
- Vyzkoušejte spolehlivou funkci detektoru.
- Západku lze zajistit zašroubováním dodaného šroubku (fig. 2).

Nastavení

Propojka INS / DEL (fig. 4) určuje, zda detektor leží v přístupové cestě do domu a poskytuje **odchodové a příchodové zpoždění** = pozice DEL. Naopak pozice **INS** znamená **okamžitou reakci** systému. *Pozn. Nastavení má význam pouze při použití s ústřednou Jablotron s nastavenou reakcí NATUR. Je-li v ústředně detektoru nastavena jiná reakce, nebo používáte-li detektor s přijímačem JA-182N nebo JA-180N nemá nastavení přepínače žádný význam.*

Detektor má dva režimy funkce, které jsou indikovány jedním nebo dvěma bliknutími signálky při vložení baterie.

Jedno bliknutí znamená, že detektor systému hlásí **otevření i zavření**. Je tak možné sledovat stav okna nebo dveří. Dvě bliknutí znamenají, že detektor reaguje **pouze při otevření** (oddálení magnetu).

Přepnutí režimu provedete tak, že stisknete a podržíte ochranný spínač krytu, vložíte baterii a spínač uvolníte 3-5 sekund po vložení baterie. Detektor poté blikne jednou nebo dvakrát podle právě zvoleného režimu.

Testování detektoru

Po dobu 15 minut od uzavření krytu indikuje detektor aktivaci signálkou. Ústředna umožňuje v servisním režimu kontrolovat signál detektoru včetně měření jeho kvality.

Výměna baterie v detektoru

Systém kontroluje stav baterie, a pokud se přiblíží její vybití, informuje uživatele (případně i servisního technika) komunikátorem systému. Detektor dále funguje a navíc indikuje komudu aktivaci bliknutími signálky. Baterii doporučujeme vyměnit do 2 týdnů. Výměnu baterie provádí technik v servisním režimu. Po vložení baterie otestujte funkci detektoru.

Pozn. Je-li do detektoru založena slabá baterie, bude jeho signálka cca 1 min. blikat. Pak začne detektor fungovat, ale bude hlásit vybitou baterii. Použítou baterii nevhazujte do odpadu, ale odevzdejte do sběrného místa.

Odebrání detektoru ze systému

Systém hlásí případnou ztrátu detektoru. Pokud jej úmyslně demontujete, musíte jej také vymazat v ústředně.

Technické parametry

Napájení	Lithiová baterie typ CR123A (3.0 V / 1.4 Ah)
Upozornění	Baterie není součástí balení
Typická životnost baterie	cca 3 roky (pro max. 20 aktivací denně)
Komunikační pásmo	868,1 MHz, protokol Jablotron
Komunikační dosah	cca 300 m (přímá viditelnost)
Typická rozpiňací/spínací vzdálenost	fig. 5 a fig. 6
Rozměry	vysílací část 75 x 31 x 23 mm magnet A: 56 x 16 x 15 mm, magnet B: Ø10 x 4 mm
Prostředí dle ČSN EN 50131-1	II. vnitřní všeobecné
Rozsah pracovních teplot	-10 až +40 °C
Klasifikace	stupeň 2
dle ČSN EN 50131-1, ČSN EN 50131-2-6, ČSN EN 50131-5-3	
Dále splňuje	ČSN EN 300220, ČSN EN 50130-4, ČSN EN 55022, ČSN EN 60950-1
Podmínky provozování	ČTÚ VO-R/10/

Detektor je navržen a vyroben ve shodě s ním se vztahujícími ustanoveními: Nařízení vlády č. 426/2000Sb. a 481/2012Sb., je-li použit dle jeho určení. Originál prohlášení o shodě je na www.jablotron.cz v sekci poradenství

Poznámka: Výrobek, ačkoliv neobsahuje žádné škodlivé materiály, nevhazujte do odpadu, ale předejte na sběrné místo elektronického odpadu. Podrobnější informace na www.jablotron.cz.



ENGLISH

The JA-183M is a component of Jablotron's alarm system. It is designed to detect the opening of doors, windows etc. The battery-powered detector communicates via Jablotron radio protocol.

Installation

Installation shall only be undertaken by technicians holding a certificate issued by an authorized distributor.

Choose the suitable place for detector's installation. The detector reacts to the removal of its magnet unit. The electronics should be installed onto the non-moving part of windows or doors, and the magnet onto the moving part. Avoid locating it directly on a metal frame as metal influences the functioning of the magnetic sensor and radio communication.

- Open the detector cover by pressing the tab in. (fig. 1)
- Screw the rear cover to the solid part of the door/window. The marks A and B show the right position of the magnet. (fig. 3)
- Attach the magnet to the moving part of the window. The standard magnet in a plastic housing opposite the A arrow and the whorl shape magnet against the B arrow. Its distance from the detector should be as small as possible when the door/window is closed. In the picture fig. 5 and fig. 6 are shown the reaction areas for magnets in millimeters in three axes of movement and on the non-magnetic / magnetic surface. *Note: Use the supplied plastic part to compensate the possible height difference for magnet A.*
- Enroll the detector into the control panel (receiver). Check its manual for more info. The enrollment signal is transmitted when the battery is inserted. *Note: To enroll a detector after having already connected a battery, first disconnect the battery, and press and release the tamper sensor to discharge any remaining charge to get the device ready for enrollment.*
- Set the detector's reaction See settings chapter.
- Mount the front cover onto the rear part
- Test the detector's function.
- The tab can be fixed using supplied screw (fig. 2).

Settings

The DEL position of the jumper provides entrance & exit delays for detectors installed in a building entrance. INS position allows the detector to instantly trigger alarm activation if the control panel is armed. *Note: This DIP switch (INS/DEL) only has an effect if the detector has a natural reaction assigned to its address in the Jablotron control panel. It also has no effect when used with a JA-182N or JA-180N receiver.*

The detector has two different modes. The mode is indicated by one or two short flash when the battery is inserted.

One flash means that it indicates both opening and closing the door or window. Two flashes means the pulse mode in which the detector indicates only opening the door or window.

The mode can be set (changed) when keeping the tamper switch pressed while installing the battery for 3 to 5 seconds.

Testing the detector

15 minutes after closing the detector cover, the LED indicates detector triggering. The strength and quality of detector signals can be measured by the control panel in Service mode.

Battery replacement

The detector monitors its battery voltage and if too low, a report is sent to the control panel to inform the installer or user. The detector continues to function and shows each triggering of the detector with a flash of its LED. Battery replacement should not be delayed by more than two weeks. This should be done by a qualified technician with the control panel in Service mode.

Note: If a partly discharged battery is inserted then the LED start flashing for one minute. Then the detector will work but the Lo Bat signal will be sent to the control panel. Expired batteries should not be thrown into the garbage, but disposed of according to local regulations.

Removing the detector from the system

If a detector is removed, the control panel reports the removal. The detector has to be deleted in the control panel before intentional removal.

Technical parameters

Voltage:	Lithium battery type CR123A (3.0 V / 1.4 Ah)
	Please note: Battery is not included
Typ. battery lifetime:	approx. 3 years for max.20 daily activations
Communication band:	868,1 MHz, Jablotron protocol
Communication range:	approx. 300 m (open area)
Typical sensitivity range:	see fig. 5 and fig. 6
Dimensions:	transmitter part 75 x 31 x 23 mm A magnet: 56 x 16 x 15 mm, B magnet: Ø10 x 4 mm
Operational environment according to EN 50131-1:	II. Indoor general
Operational temperature range:	-10 to +40 °C
Classification:	grade 2
according to:	EN 50131-1, EN 50131-2-6, EN 50131-5-3
Complies with:	ETSI EN 300220, EN 50130-4, EN 55022, and EN 60950-1 ERC REC 70-03
Can be operated according to:	

JABLOTRON ALARMS a.s. hereby declares that the JA-183M is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC and 2011/65/EU. The original of the conformity assessment can be found at www.jablotron.com.

Note: Although this product does not contain any harmful materials we suggest you return the product to the dealer or directly to the producer after use.



DEUTSCH

Das Produkt ist Bestandteil des Systems der Firma Jablotron. Es ist bestimmt zur Detektion des Öffnens von Türen, Fenstern, u. ä. Der Detektor kommuniziert drahtlos und ist durch eine Batterie versorgt.

Installierung

Das Produkt soll ein geschulter Techniker mit gültigem Zertifikat des Produzenten montieren.

Suchen sie einen passenden Platz für die Installation aus. Der Detektor reagiert auf entfernen des Magneten. Der Sendeteil wird auf den festen Teil der Türen (Fenster) montiert und der Magnet auf den beweglichen Teil. Meiden sie die Montage direkt an Metallgegenstände (sie beeinflussen negativ die Tätigkeit des magnetischen Sensors und auch die Funkkommunikation).

- Öffnen sie die Abdeckung des Detektors (durch das Drücken des Schnappers sieh fig. 1).
- Schrauben sie den hinteren Kunststoff an den festen Teil der Türen (Fenster) die Zeichen A, B auf diesem Kunststoff markieren die Platzierung des Magnets (fig. 3).
- Schrauben sie den Magnet an den beweglichen Teil der Türen (Fenster). Den Magnet im Kunststoffgehäuse platzieren sie mit der Mitte des Kunststoffgehäuses gegenüber dem Pfeil A, der Ringmagnet muss gegenüber dem Pfeil B sein. Die Entfernung des Magneten vom Sendeteil soll bei geschlossener Tür so gering wie möglich sein. Die Entfernung für die Aktivierung bei der Entfernung des Magneten in allen Achsen und für den nemagnetischen / magnetischen Montagegrundriss ist im Bild fig. 5 und fig. 6 angegeben. *Anm. Für die Höheneinstellung des A Magneten benutzen sie die gelieferten Unterlagen.*
- Lernen sie den Detektor in die Vermittlungsanlage (Empfänger). Das Lernsignal wird im Augenblick des Anschlusses der Batterie gesendet. *Anm. Wenn sie den Detektor in den Empfänger danach lernen werden, wenn er schon die Batterie angeschlossen hatte, trennen sie ihn erst, dann drücken und lösen sie den Kontakt der Abdeckung (die Restenergie wird ausgeladen) und erst danach führen sie das Lehren durch.*
- Stellen sie die Funktion des Detektors ein – sieh Einstellung
- Den Sendeteil setzen sie an den hinteren Kunststoff und schnappen sie ihn ein.
- Probieren sie die zuverlässige Funktion des Detektors aus.
- Den Schnapper kann man sichern durch das einschrauben der gelieferten Schraube (fig. 2).

Einstellung

Der Brückenstecker INS / DEL (fig. 4) bestimmt ob der Detektor auf dem Zugangsweg in das Haus liegt und eine **Abgangs- und Ankunftsverspätung** = Position DEL gewährt. Umgekehrt die Position **INS** bedeutet eine **sofortige Reaktion** des Systems. *Anm. Die Einstellung hat nur Sinn bei der Benutzung mit der Vermittlungsanlage Jablotron mit eingestellter Reaktion NATUR. Wenn in der Vermittlungsanlage des Detektors eine andere Reaktion eingestellt ist, oder wenn sie einen Detektor mit einem Empfänger JA-182N oder JA-180N benutzen, hat die Einstellung des Umschalters keinen Sinn.*

Der Detektor hat zwei Modi der Funktion, welche angezeigt werden durch ein oder zwei blinken der Meldeleuchte beim einlegen der Batterie.

Ein blinken bedeutet, dass der Detektor des Systems **das öffnen und auch schliessen meldet**. Es ist so möglich den Stand der Türen oder Fenster zu beobachten. Zwei blinken bedeutet, dass der Detektor **nur beim öffnen reagiert** (entfernen des Magnets).

Das Umschalten des Modus führen sie so durch, dass sie den Schutzumschalter der Abdeckung drücken und lösen, die Batterie einlegen und den Umschalter nach 3 – 5 Sekunden nach dem Einlegen der Batterie lösen. Der Detektor blinkt dann einmal oder zweimal laut des gewählten Modus.

Testen des Detektors

Innerhalb von einer Zeit von 15 Minuten vom schliessen der Abdeckung zeigt der Detektor eine Aktivierung durch die Meldeleuchte an. Die Vermittlungsanlage ermöglicht im Service Modus das Signal des Detektors einschl. der Messung deren Qualität zu kontrollieren.

Austausch der Batterie im Detektor

Das System kontrolliert den Stand der Batterie und wenn sich ihr ausladen nähert, informiert es den Benutzer (bzw. auch Service Techniker) durch den Kommunikator des Systems. Der Detektor funktioniert weiter und zeigt zu dem auch die Bewegung durch ein kurzes blinken der Meldeleuchte an. Wir empfehlen die Batterie innerhalb von 2 Wochen auszutauschen. Den Austausch der Batterie führt ein Techniker im Service Modus durch. Nach dem Austausch der Batterie testen sie die Funktion des Detektors.

Anm. Wenn in den Detektor eine schwache Batterie eingelegt wird, wird seine Meldeleuchte ca. 1 Minute blinken. Danach fängt der Detektor an zu funktionieren, wird aber eine ausgeladene Batterie melden. Die benutzten Batterien nicht in den Müll werfen, aber in Sammelstellen abgeben.

Entnehmen des Detektors aus dem System

Das System kann den möglichen Verlust des Detektors melden. Wenn sie ihn mit Absicht demontieren, müssen sie ihn auch aus der Vermittlungsanlage löschen.

Technische Parameter

Versorgung	Lithium Batterie Typ CR123A (3.0 V / 1.4 Ah)
Bitte beachten sie:	Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten
Typische Lebensdauer der Batterie	ca. 3 Jahre (für max. 20 Aktivierungen täglich)
Kommunikationszone	868,1 MHz, Protokoll Jablotron
Kommunikationsreichweite	ca. 300 m (direkte Sichtbarkeit)
Typische Trenn-/Schaltentfernung des Mag. Sensors	fig. 5 und fig. 6
Maße	Sendeteil (Detektor) 75 x 31 x 23 mm Magnet A: 56 x 16 x 15 mm, Magnet B: Ø10 x 4 mm
Umgebung laut EN 50131-1	II. innere allgemein
Umfang der Arbeitstemperatur	-10 bis +40 °C
Klassifikation	Stufe 2
Weiter erfüllt	laut EN 50131-1, EN 50131-2-6, EN 50131-5-3 ETSI EN 300 220, EN 50130-4, EN 55022, und EN 60950-1 ERC REC 70-03
Betriebsbedingungen	

Der Detektor ist vorgeschlagen und produziert im Einklang mit den sich auf ihn beziehenden Anordnungen: Directive 1999/5/EC. Das Originalerklärung über die Übereinstimmung auf www.jablotron.com. **Bemerkung:** Das Produkt, obwohl es keine schädliche Materiale beinhaltet, werfen sie nicht in den Müll, sondern übergeben es in eine Sammelstelle des elektronischen Abfalles.

